



## Hoja de Datos de Seguridad del Material

### CIMTECH® 100

#### FLUIDO PARA TRABAJO DE METALES CONCENTRADO

FECHA EFECTIVA: 12-14-2012

#### 1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO QUÍMICO Y DE LA COMPAÑÍA

**Fabricante:** CIMCOOL® Industrial Products LLC  
3000 Disney Street  
Cincinnati, OH 45209 United States

**Emergencia:** Teléfono (EEUU): 1-800-424-9300 (CHEMTREC)  
Teléfono (fuera de EEUU): 1-703-527-3887 (CHEMTREC)

**Información General:** Teléfono: 1-513-458-8199

**Nombre Genérico:** Fluido Concentrado para Trabajo con Metales, Soluble en Agua

#### 2 INFORMACION DE EMERGENCIA

Este producto es alcalino. Este producto es corrosivo al aluminio. Este producto es irritante primario de los ojos. Este producto puede ser un irritante primario de la piel. Derrames en las carreteras pueden resultar en condiciones resbaladizas. No son asociados otros efectos secundarios con este material.

#### 3 LOS EFECTOS POTENCIALES A LA SALUD POR LA EXPOSICION DIRECTA

	<b>Producto</b>	<b>Producto Para Ser Diluido</b>
<b>Inhalación:</b>	No es aplicable.	La exposición excesiva a la niebla puede causar irritación en las vías respiratorias superiores.
<b>Contacto Con Los Ojos:</b>	Este producto es irritante primario de los ojos.	Ocurrirá sensación de picazón en los ojos.
<b>Contacto con la Piel:</b>	Este producto puede ser un irritante primario de la piel.	No es irritante a la piel cuando es usado como se indica y se practican buenos hábitos de higiene personal.
<b>Ingestión:</b>	No es tóxico por vía oral.	Ingerir en pequeñas cantidades puede causar diarrea, náusea y vómito.

#### Condiciones Médicas Generalmente Agravadas Por La Exposición

Si se produce penetración a la piel, se puede agravar irritación preexistente.

Irritación de la piel (color rojo o sequedad de las manos) puede ser experimentada cuando el producto diluido ha sido contaminado por ciertos aceites, por disolventes de metales, cuando la concentración de la mezcla es muy fuerte. Cuando ocurren problemas, el uso de cremas resistentes al agua puede ser una medida temporal de control. Contacte al Servicio Técnico de CIMCOOL® Industrial Products LLC al 1-513-458-8199 para recomendaciones específicas.

Cuando es usado en aplicaciones que generan altos niveles de neblina, la exposición del operador puede ser minimizada con ventilación apropiada, uso de colectores de neblina, según sea apropiado. Si hay dudas acerca del nivel de neblina presente, debería hacerse un monitoreo adecuado. Contacte CIMCOOL® Industrial Products LLC al 1-513-458-8199 para recomendaciones específicas.

Exposiciones excesivas repetidas a cantidades altas de trietanolamina y/o monoetanolamina pueden ocasionar efectos en hígado y riñones.

**Lista Canceriogénica:** NTP: No IARC: No OSHA: No

### **Señales y Síntomas de una exposición**

#### **Aguda**

Puede resultar daño a los ojos del contacto con el producto. El mal uso y manejo del producto puede causar irritación de la piel.

## **4 EMERGENCIA Y PROCEDIMIENTOS DE PRIMEROS AUXILIOS**

### **Ojos**

En caso de contacto con lo ojos, enjuague con abundante agua a los ojos por lo menos por 15 minutos y obtenga pronta atención médica.

### **Contacto con la Piel**

El producto diluido no es irritante a la piel cuando es usado como se recomienda y cuando se practica correcta higiene personal. Por contacto con la piel enjuague con gran cantidad de agua mientras se quita la ropa contaminada. Quítese los zapatos y la ropa contaminada lávela antes de volver a usarla. Si persiste irritación, consiga atención médica.

### **Ingestión**

Ingerir pequeñas cantidades del producto diluido puede causar náusea, diarrea o dolores abdominales. Si el material es ingerido consiga atención o consejo medico inmediato. NO INDUZCA VOMITO. Dé dos vasos de agua o leche. Contacte inmediatamente a un médico y obtenga tratamiento.

### **Inhalación**

Inhalación puede ocurrir en aplicaciones donde altas cantidades de neblina son generadas. OSHA ha establecido un PEL de 15 mg/m<sup>3</sup> para partículas en el aire que den un nivel de molestia a la exposición. NIOSH ha establecido un REL de 0.5 mg/m<sup>3</sup> para neblina de fluidos para trabajo de metales. Si se siente algún síntoma, remueva la fuente de contaminación o lleve a la victima al aire fresco. Si los síntomas persisten, consiga atención médica.

## **5 MEDIDAS PREVENTIVAS**

### **Protección respiratoria**

En fluido de maquinado de metal aplicaciones donde exposiciones tiempo-peso son 0.5 a 5 mg/m<sup>3</sup>, reducciones de vapor a través de mejoras en la ventilación, recolección del vapor o modificación de procesos es recomendado por NIOSH. Donde esto no es posible, NIOSH recomienda el uso de cualquier purificador de aire, respirador con media mascara desechable, equipado con algún filtro de la serie P- o R. Si la exposición promedio excediera 5 mg/m<sup>3</sup>, NIOSH recomienda el uso de poderosos purificadores de aire, equipados con una cubierta y un filtro HEPA. Si problemas respiratorios están presentes cuando el nivel del vapor es < 0.5 mg/m<sup>3</sup>, protección respiratoria debería basarse en las recomendaciones individuales de un médico calificado.

### **Precaución**

El uso apropiado y tipo de respiradores depende de los productos usados y las condiciones de operación.

## Ventilación

Para la mayor parte de las aplicaciones, la ventilación normal es necesaria. Sin embargo, cuando son generados altos niveles de neblina o cuando las máquinas están muy juntas o la ventilación es inadecuada, los operadores pueden presentar irritación respiratoria. Para tales aplicaciones es recomendado el uso de guardas protectoras o recolectores de neblina.

## Protección de los ojos

Cuando se manejen productos concentrados en plantas de trabajo con metales, se requiere el uso de equipo protector para los ojos.

## Otra ropa o equipo protector

Use ropa protectora efectiva para plantas de trabajo con metales.

## Trabajo / Prácticas De Higiene

Se debe de seguir siempre buena higiene personal.

## Guantes Protectores

Guantes impermeables, como los guantes de nitrilo, son recomendados cuando se trabaje con productos concentrados.

## 6 INGREDIENTES PELIGROSOS / INFORMACION DE IDENTIDAD

Los ingredientes estan listados de manera precisa en la sección de Efectos Potenciales a la Salud. Pueden estar presentes otras sustancias que no son peligrosas bajo la OSHA en su Comunicado Estandar de Substancias Peligrosas. Mayor información sobre la composición de este producto puede estar disponible para profesionales de la salud tal como se dispone en el comunicado mencionado.

Componente	# CAS	Porcentaje
TRIETANOLAMINA	102-71-6	3 - 7
MONOETANOLAMINA	141-43-5	3 - 7
ACIDO NEODECANOICO	26896-20-8	1 - 5
ACIDO NONANOICO	112-05-0	1 - 5

## 7 DATOS SOBRE EL RIESGO DE INCENDIO Y EXPLOSION

### Medida De Extinción

No es aplicable.

### Productos de Combustión Peligrosos

Humo, gases, oxido de nitrógeno y óxido de carbono.

**Punto De Inflamación:** No Aplicable

**Límite Explosivo Inferior:** No Aplicable

**Límite Explosivo Superior:** No Aplicable

## CLASIFICACION HMIS

Salud	1
Clasificación de Flamabilidad	0
Reactividad	0

## CLASIFICACION NFPA

Salud	1
Clasificación de Flamabilidad	0
Reactividad	0

## 8 MEDIDAS DE DERRAME ACCIDENTAL

Contenga el derrame, recójalo con material absorbente, deseche como es indicado por las regulaciones locales, estatales y federales que lo indiquen. Enjuague el área con abundante agua.

**Cantidad Reportable:** Ninguna

## 9 DISPOSICION DE LOS DESECHOS

### Para Producto Usado

Los procedimientos de desecho deben cumplir con las regulaciones locales, del condado, del estado y federales. Si se necesita un pre tratamiento pueden ser usados sistemas de ultrafiltración, rompimiento de la emulsión o evaporación. Contacte CIMCOOL® Industrial Products LLC al 1-513-458-8199 por ayuda.

### Para Producto No Usado

Este producto no es desperdicio peligroso, según definido bajo el 40 CFR 261. Contacte CIMCOOL® Industrial Products LLC al 1-513-458-8199 por ayuda.

### Los Contenedores Vacíos

Contenedores vacíos contendrán residuos los cuales no son considerados desperdicios peligrosos bajo las regulaciones RCRA. Los tambores pueden ser vaciados hasta estar secos poniéndolos de cabeza y pueden ser ofrecidos para reciclaje o chatarra.

## 10 MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

Avoid contact of product with eyes or skin. Lávese bien luego de usar el producto. No ingiera el producto. No almacene el concentrado de este producto bajo la acción directa de los rayos de sol o a altas temperaturas. Use solamente como lo recomienda CIMCOOL® Industrial Products LLC . Si se congela, descongele el producto a temperatura ambiente antes de usarlo.

### Otras Precauciones

Contiene aminas. No agregue nitrito de sodio u otro agente nitrante a este producto pues se puede formar nitrosaminas de las cuales se sospecha que puedan causar cáncer.

## 11 CARACTERISTICAS FISICO/QUIMICAS

<b>Punto de Ebullición:</b>	100 °C (212 °F)
<b>Gravedad Especifica:</b>	1.05
<b>Grado De Evaporación:</b>	Como agua cuando diluyó
<b>Solubilidad (H2O):</b>	100 % miscible
<b>Volatile Organic Content (by ASTM D2369):</b>	9 %
<b>pH (El Concentrado):</b>	10.0
<b>pH (Mezcla):</b>	9.1 @ 5%

**Dilución de Inicio** 5 %  
**Recomendada:**  
**Apariencia/Olor:** Claro/Producto Químico

## 12 REACTIVIDAD

### Estabilidad

Estable bajo condiciones normales.

### Condiciones a evitar

Use como se indica.

### Materiales a evitar

Evite contacto de ácidos fuertes o oxidantes con el producto.

### Polimerización Peligrosa

No ocurrirá.

### Productos de Combustión

Humo, gases, oxido de nitrógeno y óxido de carbono.

## 13 INFORMACIÓN SOBRE TRANSPORTE

### Por Vía Terrestre

#### Descripción de Materiales Peligrosos y Nombre Adecuado de Embarque (49 CFR 172.101)

No es un material peligroso (per 49CFR173.154(d)(1))

### Por Vía Aérea O Marítima

#### Descripción de Materiales Peligrosos y Nombre Adecuado de Embarque (49 CFR 172.101)

Corrosive liquid, basic, organic, n.o.s. (contains ethanolamines)

**Hazard Class (49 CFR 172.101):** 8

**Identification Number:** UN3267

**Grupo de Embalaje:** III

## 14 INFORMACIÓN REGULADORA

### LINEAMIENTOS DE EXPOSICION

Material Reglamentado	NIOSH REL	OSHA PEL	OSHA STEL	ACGIH TLV	ACGIH STEL
TRIETANOLAMINA				5 mg/m <sup>3</sup>	
MONOETANOLAMINA	3 ppm TWA	3 ppm	6 ppm	3 ppm	6 ppm
Niebla del Fluido para Trabajo de Metales	0.5 mg/m <sup>3</sup>				

### CERCLA

Algunos componentes de este producto están presentes en niveles que requieran ser reportados bajo el 40 CFR 302.4

**EPCRA (SARA) TITULA III Substancias Extremadamente Peligrosas (302):** Ninguna

### SUBSTANCIAS PELIGROSAS (311/312)

Este producto es sustancia peligrosa como se define bajo el OSHA Comunicación Estándar de Peligros y puede ser reportado bajo la provisión del SARA Sección 311 y 312.

## Categorías de Peligros

Efecto Agudo Sobre La Salud: Sí

Riesgo Crónico: No

Incendio: No

La Liberación Repentina De La Presión: No

Reactivo: No

## RCRA

El producto concentrado no reúne la definición de desperdicio peligroso como es definido bajo el 40 CFR 261. Es posible que en su uso, el producto pueda ser contaminado con metales o por solventes clorados y el desperdicio final pueda cumplir con la definición del TCLP. Cada empresa debería analizar sus desperdicios para saber si el fluido ya usado puede ser tratado como desecho peligroso.

## TSCA

Los ingredientes de este producto están el listados en TSCA

## EL DERECHO DEL ESTADO PARA SABER

Muchos estados han promulgado leyes que dan el derecho a la comunidad a saber, las cuales requieren información mas allá de la mandada por las leyes federales. Ya que algunas de estas leyes son inconsistentes con la ley federal, la información en esta hoja puede no reunir los requerimientos de cada estado.

## Norma 1144 (Emisiones de COV) del Distrito de Gestión de Calidad del Aire de la Costa del Sur de California (SCAQMD)

Este producto está sujeto a la Norma 1144 de SCAQMD; está conforme a ésta y debe ser vendido y utilizado en el SCAQMD. El contenido de COV del producto es 6 g/L, obtenido mediante el Método de la ASTM E-1868-10.

Este producto tiene un limite de dilución de uso de COV específico de 75 g/L, la máxima concentración de dilución es 100 % para mantener conformidad.

## SUBSTANCIAS TÓXICAS

Componente	# CAS	Max % Comenta
Ninguna		%

## **GLOSARIO DE ABREVIACIONES**

<b>ACGIH</b>	American Conference of Governmental Industrial Hygienists
<b>CAS</b>	Chemical Abstracts Service
<b>CERCLA</b>	Comprehensive Environmental Response Compensation and Liability Act
<b>CFR</b>	Código de Regulaciones Federales
<b>COC</b>	Taza Abierta Cleveland
<b>DOT</b>	Department of Transportation
<b>EPCRA</b>	Emergency Planning and Community Right-to-Know Act (aka SARA)
<b>IARC</b>	International Agency for Research on Cancer
<b>NIOSH</b>	National Institute for Occupational Safety and Health
<b>NTP</b>	National Toxicology Program
<b>OSHA</b>	Occupational Safety and Health Administration
<b>PEL</b>	Límite permisible a la Exposición
<b>RCRA</b>	Resource Conservation and Recovery Act
<b>REC</b>	Recommended
<b>REL</b>	Limites de Exposición Recomendados
<b>SARA</b>	Superfund Amendments and Reauthorization Act
<b>ACERO</b>	Tiempo Corto De Límite De Exposición
<b>TCLP</b>	Toxicity Characteristics Leaching Procedure
<b>TLV</b>	Valor Del Limite Superior
<b>TSCA</b>	Toxic Substances Control Act
<b>COV</b>	Compuestos Orgánicos Volátiles

### **Rectificado**

NOTE: Las opiniones expresadas aquí son de expertos calificados dentro del CIMCOOL® Industrial Products LLC y sus proveedores. Nosotros creemos que la información contenida aquí esta actualizada a la fecha que esta hoja de Seguridad fue impresa. Ya que el uso de esta información y de estas opiniones y las condiciones y usos del producto no están dentro del control del CIMCOOL® Industrial Products LLC , es de obligación del usuario determinar las condiciones de seguridad al usar este producto.